

56. DERS

“HEMZE-NUN” MADDESİNİN ‘İNNE’ OKUNDUĞU YERLER

GENEL GİRİŞ

29. derste ele aldığımız ‘İnne ve Benzerleri’ konusunda hem ‘inne’, hem de ‘enne’ ile ilgili örnek cümleler yer almış, ancak her iki kelimeyi oluşturan (ن) maddesinin ne zaman ‘inne’, ne zaman ‘enne’ okunacağı ile ilgili herhangi bir bilgi verilmemişti. İşte bu dersimizde söz konusu kelimenin ne zaman meksûru’l-hemze (yani İnne şeklinde) ve ne zaman meftûhu’l-hemze (yani Enne şeklinde) okunacağı konusu ele alınacaktır.

HEMZE-NUN MADDESİNİN ‘İNNE’ OKUNDUĞU YERLER

1. Cümle başında bulunduğunda;
2. Sıla cümlesinin başında bulunduğunda;
3. Hal cümlesinin başında bulunduğunda;
4. Sıfat cümlesinin başında bulunduğunda;
5. ‘Kasem (yemin)’in cevabının başında bulunduğunda;
6. (قَالَ) ve çekimlerinden sonra geldiğinde;
7. (حَيْثُ) ve (إِذْ)’den sonra geldiğinde;
8. (أَلَا) tenbih edatından sonra geldiğinde.

Not: Tenbih edatı, konuşanın, muhatapların dikkatini çekmek, onları uyarmak ve söyleyeceği sözlerin önemli olduğuna vurgu yapmak üzere özellikle Klasik Arapça’nın hakim olduğu ‘din dili’nde (Kur’an’da ve Hadislerde), hutbe ve şiirlerde yaygın olarak kullanılan, cümle de başka bir fonksiyonu bulunmayan bir tür başlangıç edatıdır. Türkçe’de tam karşılığı olmadığı için, bu edata karşılık olarak yerine göre “İyi bilin!”, “Bilmiş olun ki!”, “Dikkat edin!”, “Malum olsun ki!”, “Bu böyle biline!” gibi bazı cümlecikler kullanılabilir.

Hemze-Nun Maddesinin Cümle Başında Bulunması ile İlgili Örnek		
İnne'nin Haberi (Mahallen Merfû)	İnne'nin İsmi	Harf (İraptan Mahalli Yok)
مِنَ الْإِيمَانِ	حُبِّ الْوَطَنِ	إِنَّ
Kuşkusuz, vatan sevgisi imandandır.		

HEMZE-NUN MADDESİNİN CÜMLE BAŞINDA BULUNMASINA İLİŞKİN ÖRNEKLER

- (1) إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ.
Şüphe yok ki Allah katında (yegâne) din 'İslam'dır.
- (2) إِنَّ الْعَدْلَ أَسَاسُ الْحُكْمِ الصَّالِحِ.
Hiç kuşkusuz adalet, doğru yönetimin esasıdır.
- (3) إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ.
Biz O Kur'an'ı, Kadir gecesinde indirdik.
- (4) إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ.
Allah dilediğini bağışlar, dilediğine azap eder.
- (5) إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ.
Allah katında en üstün olanınız, takvaca en ileri olanınızdır.
- (6) إِنَّ الْحَيَاءَ مِنَ الْإِيمَانِ.
(Hz. Peygamber şöyle buyurmuştur) Şüphesiz ki haya, imandandır.
- (7) إِنَّ إِسْتَنْبُولَ مَدِينَةٍ تَارِيخِيَّةٍ سِيَاحِيَّةٍ عَظِيمَةٍ.
İstanbul, tarihi-turistik büyük bir kenttir.
- (8) إِنَّ الْمَلَاَحَةَ الْبَحْرِيَّةَ صَعْبَةٌ فِي مَضِيقِ الْبُسْفُورِ.
Boğaziçinde denizcilik zordur.
- (9) إِنَّ تُرْكِيَا بَلَدٌ صِنَاعِيٌّ وَ زِرَاعِيٌّ عَلَى السَّوَاءِ
Türkiye, bir sanayi ülkesi olduğu kadar bir tarım ülkesidir de.
- (10) إِنَّ الْمَطَرَ الْغَزِيرَ أَرَوَى أَرْضِي الْفَلَاحِينَ بِالْمِيَاهِ صَبَاحَ أَمْسٍ.
Sağanak yağmur, dün sabah, çiftçilerin topraklarını suladı.

Hemze-Nun Maddesinin Sıla Cümlesinin Başında Bulunması ile İlgili Örnek		
Sıla Cümlesi (İraptan Mahalli Yok)	Mecrur İsim	Fîil + Fâil
تَعَرَّفْتُ عَلَى	الْأَدِيبِ الَّذِي	إِنَّهُ ذُو سُمْعَةٍ وَجَاهٍ
Şöhret ve makam sahibi olan edebiyatçı ile tanıştım.		

HEMZE-NUN MADDESİNİN SILA CÜMLESİNİN BAŞINDA BULUNMASIYLA İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) صَفَّقَ الْمُتَفَرِّجُونَ بِاسْتِمْرَارٍ لِلْمُطْرِبِ الَّذِي إِنَّهُمْ يُحِبُّونَهُ حُبًّا.
İzleyiciler, çok sevdikleri şarkıcıyı, aralıksız olarak alkışladılar.
- (2) أَشْفَقَتِ الْحُكُومَةُ عَلَى اللَّاجِئِينَ الَّذِينَ إِنَّهُمْ فِي حَاجَةٍ إِلَى الْمُسَاعَدَاتِ.
Hükümet, yardıma muhtaç olan mültecilere şefkat kucağını açtı.
- (3) شَاهَدَ الشُّيَاحُ الْأَثَارَ الَّتِي إِنَّهَا مِنْ أَجْمَلِ مَا أَبْدَعَتْهُ يَدُ الْإِنْسَانِ.
Turistler, insan elinin ortaya koyduğu en güzel eserleri seyrettiler.
- (4) فِي فَرَنْسَا رَكِبْنَا الْقِطَارَ السَّرِيعَ الَّذِي إِنَّهُ مِنْ صُنْعِ الْيَابَانِ.
Fransa'da, Japon yapımı hızlı trene bindik.
- (5) لَا تَثِقُوا أَبَدًا فِي الَّذِينَ إِنَّهُمْ يُخْلِفُونَ وَعُودَهُمْ.
Sözlerinde durmayan insanlara asla güvenmeyin.
- (6) أَجْرَى الصَّحَفِيُّ مُقَابَلَةً مَعَ الْمُؤَلِّفِ الَّذِي إِنَّهُ فَازَ بِجَائِزَةِ نُوبَلِ.
Gazeteci, Nobel ödülünü kazanan yazarla bir mülakat yaptı.
- (7) عَاقَبَ شُرَاطِي الْمُرُورِ السَّائِقِينَ الَّذِينَ إِنَّهُمَا خَالَفَا إِشَارَةَ الْمُرُورِ.
Trafik memuru, trafik kurallarını çiğneyen iki sürücüye ceza kesti.
- (8) كَافَأَتِ الْمُعَلِّمَةُ الطَّالِبَتَيْنِ اللَّتَيْنِ إِنَّهُمَا اخْتَلَتَا الْمُرْتَبَةَ الْأُولَى.
Bayan öğretmen, birinciliği elde eden iki kız öğrenciyi ödüllendirdi.
- (9) لَقَدْ أَهْدَيْتُ سَاعَةً ثَمِيَّةً لِلرَّجُلِ الَّذِي إِنَّهُ أَنْقَذَ ابْنِي مِنَ الْغَرَقِ فِي الْبُحِيرَةِ.
Oğlumu gölde boğulmaktan kurtaran adama değerli bir saat hediye ettim.
- (10) كُنْ فِي مَهْنَتِكَ كَالطَّيِّبِ الَّذِي إِنَّهُ لَا يَعْجَلُ بِالْعِلَاجِ قَبْلَ مَعْرِفَةِ الدَّاءِ.
Mesleğinde, hastalığı teşhis etmeden tedaviye davranmayan bir doktor gibi ol.
- (11) لَا أَزَالُ أَتَذَكَّرُ أُسْتَاذِي الَّذِي إِنَّهُ كَانَ يَقُولُ: الْعِلْمُ فِي الصِّغَرِ كَالنَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ.
"Küçük yaşlarda ilim tahsil etmek, taş üzerine yazı yazmak gibi (kalıcı)dır" diyen hocamı hala hatırlıyorum.

Hemze-Nun Maddesinin Hâl Cümlesinin Başında Bulunması ile İlgili Örnek	
Hal Cümlesi (Mahallen Mansup)	Meçhul Fiil + Nâib-i Fâil (Fiil Damme Üzere Mebni)
وَإِنَّهُمْ يُدَافِعُونَ عَنِ الْوَطَنِ	أُسْتُشْهِدُوا
Vatanı savunurlarken şehit oldular.	

HEMZE-NUN MADDESİNİN HÂL CÜMLESİNİN BAŞINDA BULUNMASI İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) يَنْعَمُ كَثِيرٌ مِنَ الْمَوَاطِنِينَ بِخَيْرَاتِ الْوَطَنِ وَإِنَّهُمْ لَفِي غَفْلَةٍ عَنْهُ.
Pekçok vatandaş, memleketin nimetlerinden gaflet içerisinde istifade ediyor.
- (2) أَذْرَكْنَا الطَّائِرَةَ وَإِنَّهَا عَلَى وَشِكِ الْإِقْلَاعِ
Tam havalanmak üzere iken uçağa yetiştik.
- (3) نَزَلَ جِبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَى مُحَمَّدٍ (ص) وَإِنَّهُ غَارِقٌ فِي التَّأْمُلِ فِي اللَّهِ فِي حِرَاءِ
Cebrail (as), Hz. Muhammed'e, Hira mağarasında Allah hakkında düşüncelere dalmış olduğu sırada geldi.
- (4) عَادَ الرَّسُولُ (ص) مِنْ غَارِ حِرَاءٍ إِلَى زَوْجَتِهِ خَدِيجَةَ وَإِنَّهُ مُنْذَهَشٌ.
Hz. Peygamber, Hira mağarasından, eşi Hatice'ye dehşete kapılmış olarak döndü.
- (5) سَيَعُودُ جُيُوشُنَا وَإِنَّهُمْ مُنْتَصِرُونَ عَلَى قَوَاتِ الْعَدُوِّ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
İnşallah ordularımız, düşman kuvvetlerini yenmiş olarak dönecekler.
- (6) غَادَرَ الْمَدْعُوُونَ الْحَفْلَ وَإِنَّهُمْ مَسْرُورُونَ.
Konuklar, partiden memnun olarak ayrıldı.
- (7) كَانَتِ الْفِرْقَةُ الْكَشَافَةُ تُشِيدُ أُنْسُودَةَ الْكِشَافَةِ وَإِنَّ الْعَلَمَ يُرْفَرُ فِي السَّمَاءِ.
Bayrak gökte dalgalanırken, izci grubu, izci marşını okuyordu.
- (8) تَحَدَّثَ زَعِيمُ الْحِزْبِ مَعَنَا فَرَدًّا وَفَرْدًا وَإِنَّ عَلَى وَجْهِهِ بَشَاشَةٌ.
Parti başkanı, yüzünde mütebessim bir ifade ile bizimle teker teker konuştu.
- (9) كَانَ عُمَالُ السِّكَّةِ الْحَدِيدِيَّةِ يَرْجِعُونَ مِنَ الْعَمَلِ وَإِنَّهُمْ مُتْعَبُونَ وَمُزْهَقُونَ فِي التَّاسِعَةِ.
Trenyolu işçileri, saat dokuzda yorgun argın işten dönüyordu.
- (10) غَادَرَ الشَّابُّ الْهَادِيَّ الْحَلْبَةَ وَإِنَّهُ يَتِمَالِكُ نَفْسَهُ.
Serinkanlı genç, kendisine hakim olarak arenayı (dövüş meydanını) terk etti.

Hemze-Nun Maddesinin Sıfat Cümlesinin Başında Gelmesi ile İlgili Örnek		
Sıfat Cümlesi (Mahallen Mansup)	Mefûlün Bih (Lafzen Mansup)	Fiil + Fâil
إِنَّهَا تُطِلُّ عَلَى الْبَحْرِ	شُقَّةٌ	إِسْتَأْجَرْتُ
Denize nâzır bir daire kiraladım.		

HEMZE-NUN MADDESİNİN SIFAT CÜMLESİNİN BAŞINDA BULUNMASI İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ إِنْ أَخْلَاقَهُنَّ وَ سُلُوكَهُنَّ حَسَنَةٌ.
Bunlar, ahlakı ve davranışları iyi olan kız öğrencilerdir.
- (2) لَقَدْ تَرَكَ لَنَا أَجْدَادُنَا كُنُوزًا عِلْمِيَّةً إِنَّهَا أَنْارَتْ طَرِيقَ الْبَشَرِيَّةِ.
Atalarımız bize, insanlığın yolunu aydınlatan bilgi hazineleri bırakmıştır.
- (3) شَاهَدْنَا فِي سِيْنِغَاپُورَةَ وَ الْيَابَانَ مَصْنَعٍ إِنْ إِنْتَاجَهَا مُتَنَوِّعٌ.
Singapur'da ve Japonya'da, farklı üretim yapan fabrikalar gördük.
- (4) إِشْتَرَكْتُ فِي الْمُؤْتَمَرِ مَنُذُوبَتَانِ إِنْ أَوْلَاهُمَا مِنْ تَرْكِيَا وَ الثَّانِيَةِ مِنَ الْيُونَانِ.
Sempozyuma, biri Türkiye'den, ikincisi Yunanistan'dan iki kadın temsilci katıldı.
- (5) وَصَلَ الْيَوْمَ مِنَ الْخَارِجِ وَزِيرٌ أَجْنَبِيٌّ إِنَّهُ يَحْمِلُ رِسَالَةً مِنْ رَئِيسِ دَوْلَتِهِ.
Bugün yurtdışından, devlet başkanının mesajını getiren yabancı bir bakan geldi.
- (6) رَكِبَ الْمُسَافِرُونَ حَافِلَةً قَدِيمَةً إِنَّهَا تَقْطَعُ الْمَسَافَةَ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ فِي عِشْرِينَ سَاعَةً.
Yolcular, iki ülke arasındaki mesafeyi yirmi saatte alan eski bir otobüse bindi.
- (7) يَدْرُسُ فِي كُلِّئِتِنَا طُلَّابٌ وَ طَالِبَاتٌ مُخْتَلِفُو الْجِنْسِيَّاتِ.
Fakültemizde, farklı milletlerden erkek ve kız öğrenciler öğrenim görüyor.
- (8) فَحَصَ الطَّبِيبُ الْإِخْصَائِيَّ مُلَاكِمًا إِنَّهُ مُصَابٌ بِالسَّلَلِ الْإِهْتِرَازِيِّ.
Uzman doktor, parkinson hastalığına yakalanmış olan bir boksörü muayene etti.
- (9) هَذَا دَوَاءٌ مَضْمُونٌ إِنَّهُ يَشْفِي مِنْ ذَاكَ الْمَرَضِ نَهَائِيًّا خِلَالَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.
Bu, o hastalığı, üç gün içerisinde kesin olarak iyileştirecek olan bir ilaçtır.
- (10) تَأَلَّفَ رِوَايَةِ أَمْرٍ صَعْبٍ إِنْ مُعْظَمَ النَّاسِ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ.
Bir roman kaleme almak, çoğu insanın üstesinden gelemeyeceği çetin bir iştir.

Hemze-Nun Maddesinin, Kasemin Cevabının Başında Gelmesine Örnek	
Kasemin Cevabı	Kasem (Yemin)
إِنَّ مَسْئُولِيَّةَ الرُّؤَسَاءِ عَظِيمَةٌ	وَ اللَّهِ
Yemin ederim ki, devlet idarecilerinin sorumluluğu pek büyüktür.	

HEMZE-NUN MADDESİNİN, KASEMİN CEVABININ BAŞINDA BULUNMASI İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) وَ اللَّهِ إِنَّ الْإِيمَانَ قُوَّةٌ وَ مَصْدَرٌ لِلْمُقَاوَمَةِ خَاصَّةً عِنْدَ النِّكَبَاتِ وَ الْكَوَارِثِ.
Allah'a yemin olsun ki iman, özellikle afet ve musibet anlarında bir güç ve bir mukavemet kaynağıdır.
- (2) وَ اللَّهِ إِنَّ مِنَ الشَّبَابِ مَنْ يَمْنَحُنَا أَمَلًا فِي مُسْتَقْبَلِنَا.
Gerçekten gençler içersinden, gelecek konusunda bize ümit verenler var.
- (3) وَ اللَّهِ إِنِّي لَمْ أَخْتَلِسْ أَيَّ شَيْءٍ مِنْ هَذَا الْحَانُوتِ أَثْنَاءَ أَدَاءِ مِهْمَتِي.
Yemin ederim ki ben, görevimi yaparken bu dükkandan hiçbir şey aşırımadım.
- (4) وَ اللَّهِ إِنَّ مَنْ كَسَرَ هَذَا الرُّجَاجَ سَيَذْفَعُ قِيمَتَهُ فِي الْحَالِ.
Yemin olsun ki, bu camı kim kırdı ise hemen şimdi bedelini ödeyecek.
- (5) بِاللَّهِ إِنَّنَا أَحَلَّنَا أَسْهَلَ وَ أَمْتَعَ الْأُمُورِ إِلَيْكُمْ.
Allah'a yemin olsun ki, işlerin en kolay ve en eğlenceli kısmını size verdik.
- (6) وَ اللَّهِ إِنَّ بَعْضَ الْمُوظَّفِينَ مُقْصِرُونَ فِي أَدَاءِ مِهْمَاتِهِمْ.
Allah'a yemin ederim ki, memurlardan bazıları görevinde kusur işliyor.
- (7) وَ الْعَصْرِ، إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ.
Asr'a yemin olsun ki, insanoğlu gerçekten ziyan içindedir.
- (8) وَ اللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ، وَ الصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ.
Kararmaya yüz tuttuğu anda geceye, aydınlığı etrafa yaymaya başladığı zaman sabaha yemin ederim ki, Kur'an, değerli bir elçinin (getirdiği) bir sözdür.
- (9) وَ السَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ.
Kendine has yollara sahip olan göğe andolsun ki, sizler elbette farklı bir söz ve görüş içerisindesiniz.
- (10) وَ اللَّهِ إِنِّي لَمْ أَتَلَقْ رِشْوَةً وَلَوْ كَانَ قِزْشًا إِلَى أَنْ أَتْقَاعَدَ.
Yemin ederim ki, emekli olana kadar tek kuruş bile rüşvet almadım.
- (11) يس، وَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ.
Yasin, Hikmet dolu Kur'an hakkı için, Sen (habibim!) Doğru yol üzerine gönderilmiş peygamberlerdensen.

Nahiv Bilgisi

Hemze-Nun Maddesinin, Kâle Fiili ve Çekimlerinden Sonra Gelişi	
Kâle'nin Mefûlû (Makûlu'l-Kavl)	Fiil + Fâil
إِنِّي بَرِيءٌ	قَالَ الْمُتَّهَمُ
Sanık, 'ben masumum!' dedi.	

HEMZE-NUN MADDESİNİN, KÂLE FİİLİ VE ÇEKİMLERİNDEN SONRA GELMEYİSİLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) قُلْ إِنْ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ.
De ki; Rabbim rızkı dilediğine bol bol verir.
- (2) تَنَهَّدَ الْمُعْتَقَلُ الْبَرِيءُ الصُّعْدَاءَ وَقَالَ إِنَّ اللَّهَ يُظْهِرُ الْحَقَّ إِنْ أَجَلًا أَوْ عَاجِلًا.
Masum tutuklu derin bir nefes aldı ve 'Allah, er geç hakkı ortaya çıkaracaktır' dedi.
- (3) يَقُولُ الْمَوَاطِنُ الْمُخْلِصُ دَائِمًا إِنَّ وَطَنِي مُلْجَبِي وَحِصْنِي.
Samimi vatandaş daima 'Yurdum, sığınağım ve kalemdir' der.
- (4) قَالَ الْعَمِيدُ لَوْكَيْلِهِ إِنَّ النَّدْوَةَ التَّرْبَوِيَّةَ الْعَالَمِيَّةَ قَدْ تَمَتَّدَتْ بِيَوْمٍ أَوْ يَوْمَيْنِ.
Dekan, yardımcısına; 'uluslararası eğitim sempozyumu bir iki gün uzayabilir' dedi.
- (5) قَالَ صَاحِبُ الْعَمَلِ لِعَمَّالِهِ إِنَّ الصَّنَادِيقَ لَا بُدَّ مِنْ رَصِّهَا فِي الْمُسْتَوْدَعِ بِانْتِبَاهٍ.
İşveren, işçilerine 'koliler, depoya, özenle istif edilmelidir' dedi.
- (6) قَالَ الْأَبُ وَهُوَ عَلَى فِرَاشِ الْمَوْتِ لِأَبْنَائِهِ إِنَّ رَبَّ الْأُسْرَةِ بَعْدِي هُوَ أَحْوَكُكُمْ الْأَكْبَرُ.
Ölüm döşegiindeki baba, çocuklarına 'benden sonra aile reisi ağabeyinizdir' dedi.
- (7) قَالَ الزَّوْجُ الْغَضُوبُ لِرَوْجَتِهِ الْمُعَانِدَةِ إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَضْلَ الْخُطَابِ تَمَامًا.
Öfkeli koca, inatçı karısına, 'aramızdaki ilişki tamamen bitti' dedi.
- (8) دَفَعَ الْخَطِيبُ الْبَلِيغُ عَنِ النَّبِيِّ قَائِلًا إِنَّ نَبِيَّنَا نَبِيَّ الرَّحْمَةِ وَنَبِيَّ الْجِهَادِ عَلَى السَّوَاءِ.
Etkili hatip, 'Peygamberimiz, hem savaş peygamberi, hem de rahmet Peygamberidir' diyerek Hz. Peygamberi savundu.
- (9) قَالَ الطَّلَّابُ بَعْدَ الْإِمْتِحَانِ الْنِّهَائِيِّ جَمِيعًا إِنَّ الْأَسْئَلَةَ كَانَتْ سَهْلَةً لِلْغَايَةِ.
Final sınavından sonra tüm öğrenciler 'sorular son derece kolaydı' dedi.
- (10) يُقَالُ إِنَّ الْمِيَاءَ وَالْكَهْرَبَاءَ سَتَنْقَطِعُ لِمُدَّةِ خَمْسِ سَاعَاتٍ غَدًا.
Yarın, suların ve elektriklerin beş saat süre ile kesileceği söyleniyor.
- (11) قِيلَ لَنَا إِنَّ الْمُسْرَحِيَّةَ قَدْ أُجِلَّتْ بِسَبَبِ الْعَاصِفَةِ الشَّدِيدَةِ إِلَى الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.
Bize, şiddetli fırtına sebebi ile oyunun önümüzdeki haftaya ertelendiği söylendi.

Hemze-Nun Maddesinin, 'Haysu' ve 'İz'den Sonra Gelişine Örnek	
Mefûlün Fih (Mahallen Mansup)	Fiil + Fâil
حَيْثُ إِنَّ السُّكُوتَ وَاجِبٌ	لَا تَتَكَلَّمْ
Susulması gereken yerde konuşma!	

**HEMZE-NUN MADDESİNİN, 'HAYSU' VE 'İZ' DEN SONRA
GELMEYİSLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER**

- (1) أَيُّهَا الطُّلَّابُ عَلَيْكُمْ أَنْ تَعْمَلُوا بِجَهْدٍ جَاهِدٍ حَيْثُ إِنَّ الْعَمَلَ ضَرُورِيٌّ.
Öğrenciler! Çalışmanız gereken yerde canla başla çalışmalısınız.
- (2) لَا تَتَكَاسَلُوا حَيْثُ إِنَّ الْأَجْتِهَادَ وَاجِبٌ عَلَيْكُمْ، فَلَا مِتْحَانَ عَلَى الْأَبْوَابِ.
Çalışmanız gereken yerde tembellik etmeyin! Zira imtihan yakın.
- (3) بِالنِّسْبَةِ لِي أَنَّهُ مِنَ الْخَطِّ أَنْ تَغْضَبَ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ حَيْثُ إِنَّ الشُّرُورَ لَزِمَ.
Bana göre, bu işe sevinmeniz gerektiği yerde sinirlenmeniz yanlış.
- (4) عَلَى رَأْيِي، لَيْسَ مِنَ الصَّوَابِ أَنْ تَسْتَقِيلَ حَيْثُ إِنَّ الْبِضَالَ وَاجِبٌ عَلَيْكَ.
Kanaatime göre, mücadele etmeniz gereken yerde istifa etmeniz doğru değil.
- (5) نَصَبْنَا خِيْمَةً فِي مَنَاطِقَةٍ عَالِيَةٍ عَلَى الْجَبَلِ حَيْثُ إِنَّ الْهَوَاءَ صَافٍ وَ نَقِيٌّ.
Dağda, havası saf ve temiz olan yüksek bir bölgede çadır kurduk.
- (6) مُنْذُ عَشْرِينَ سَنَةً نَقِمْ فِي الْمَدِينِ حَيْثُ إِنَّ عَدَدَ سُكَّانِهَا كَثِيرٌ.
Yirmi seneden beri, nüfusu kalabalık kentlerde ikamet ediyoruz.
- (7) لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَقْرَأَ الْخَطَّ عَلَى الرِّسَالَةِ إِذْ إِنَّهُ غَيْرٌ وَاضِحٍ.
Mektuptaki yazıyı okuyamıyorum, çünkü açık seçik değil.
(Anlaşılır olmadığı için mektuptaki yazıyı okuyamıyorum).
- (8) لَمْ تَسْتَطِعِ الدَّوْلَةُ حَلَّ مُشْكِلَةِ التَّضَخُّمِ الْمَالِيِّ إِذْ إِنَّ التَّدَايِيرَ لَمْ تَكُنْ وَاقِعِيَّةً.
Devlet, enflasyon sorununu çözemedi; zira tedbirler gerçekçi değildi.
(Tedbirler gerçekçi olmadığı için, devlet, enflasyon sorununu çözemedi).
- (9) أَمْسَ تَسَمَّ مِائَاتٍ مِنَ الْمَدْعُوعِينَ فِي حَفْلَةِ زَوَاجٍ إِذْ إِنَّ الْمَأْكُولَاتَ كَانَتْ فَاسِدَةً.
Dün, bir düğün töreninde yüzlerce kişi zehirlendi; çünkü yiyecekler bozuktuk.
(Yiyecekler bozuk olduğu için, dün, bir düğün töreninde yüzlerce kişi zehirlendi).
- (10) أَجَلَ السَّفَرِ بَيْنَ إِسْتَنْبُولَ وَ مُوَصَّانِيَا إِذْ إِنَّ الْبَحْرَ كَانَ مَائِجًا فِي مَرْمَرَةٍ.
İstanbul ve Mudanya arasındaki seferler ertelendi; çünkü Marmara Denizi dalgalıydı.
(Marmara Denizi dalgalı olduğu için İstanbul-Mudanya seferleri ertelendi).

Hemze-Nun Maddesinin, 'Elâ' Tenbih Edatından Sonra Gelişine Örnek	
İnnenin İsmi ve Haberi	Tenbih Edatı
إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ	أَلَا
Bilmiş olun ki; onlar sefihlerin ta kendileridir.	

HEMZE-NUN MADDESİNİN, 'ELÂ' TENBİH EDATINDAN SONRA GELMEYİSLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

- (1) أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ.
İyi bilin ki, Allah'ın dostlarına ne korku, ne de üzülmeye vardır.
- (2) أَلَا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَخْفُونَ وَمَا تُبْدُونَ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ.
Unutmayın ki Allah, hayır olsun şer olsun, gizlediklerinizi ve açığa vurduklarınızı mutlaka bilir.
- (3) أَلَا إِنَّ أَحْسَنَ الْكَلَامِ وَأَبْلَغَ النَّظَامِ كَلَامُ اللَّهِ الْمَلِكِ الْعَزِيزِ الْعَلَّامِ.
Malum olsun ki, en güzel söz ve en üstün nizam, herşeyin sahibi, yüce ve herşeyi bilen Allah'ın kelimadır.
- (4) بَدَأَ عَلَيَّ (ض) خُطْبَتَهُ قَائِلًا: أَلَا إِنَّ الشَّيْطَانَ قَدْ جَمَعَ حِزْبَهُ وَأَعَدَّ خِيَلَهُ.
Hz. Ali, hutbesine, 'Haberiniz olsun ki, şeytan ordusunu topladı, atlarını hazırladı' diyerek başladı.
- (5) أَلَا إِنَّكُمْ تَتَجَاوَزُونَ الْحَدَّ وَتَخْرُجُونَ مِنْ نِطَاقِ الْإِسْلَامِ بِهَذِهِ التَّصْرُفَاتِ.
Dikkat edin, bu davranışlarınızla çizmeyi aşılıyor ve İslam dairesinden çıkıyorsunuz.

الْفُصْحَى وَالْعَامِيَّةُ

فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ إِزْدَوَاجٌ لُغَوِيٌّ قِوَامُهُ اللُّغَةُ الْفُصْحَى وَاللَّهُجَاتُ الْعَامِيَّةُ. فَأَمَّا اللُّغَةُ الْفُصْحَى فَتُسْتَخْدَمُ فِي أَكْثَرِ الْأَغْرَاضِ الْكِتَابِيَّةِ كَمَا تُسْتَخْدَمُ فِي أَكْثَرِ الْأَحَادِيثِ الرَّسْمِيَّةِ. وَأَمَّا اللَّهُجَاتُ الْعَامِيَّةُ فَيُسْتَخْدَمُهَا النَّاسُ لِقَضَاءِ حَاجَاتِهِمُ الْيَوْمِيَّةِ. وَيَرَى كَثِيرٌ مِنَ الْمُتَقَفِّينَ فِي الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ أَنَّ اللَّهُجَاتِ الْعَامِيَّةِ لَا تَصْلُحُ لِلتَّعْبِيرِ الْأَدَبِيِّ، وَلَهُمْ فِي ذَلِكَ حُجَجٌ كَثِيرَةٌ:

وَ أَهْمُ تِلْكَ الْحُجَجِ أَنَّ اللُّغَةَ الْفُصْحَى لُغَةُ الْقُرْآنِ. وَ عَلَى مَعْرِفَتِهَا يَتَوَقَّفُ فَهْمُ الْقُرْآنِ، وَ لِذَلِكَ يَأْتِي الْعَرَبُ الْيَوْمَ أَنْ يَسْتَبْدِلُوهَا بِاللَّهجاتِ الْعَامِيَّةِ. ثُمَّ إِنَّ اللُّغَةَ الْفُصْحَى تُعْتَبَرُ عِنْدَ الْعَرَبِ أَرْقى مِنَ اللَّهجاتِ الْعَامِيَّةِ وَ أَعْدَبُ. وَ إِتْقَانُهَا دَلِيلٌ عِنْدَهُمْ عَلَى الثَّقَافَةِ الْعَالِيَةِ وَ الذَّوْقِ الرَّفِيعِ.

وَ اللُّغَةُ الْفُصْحَى مُشْتَرَكَةٌ بَيْنَ الْعَرَبِ حَيْثُمَا وَجَدُوا. فَالْمَغْرِبِيُّ يَقْرَأُ مَا يُكْتُبُ فِي مِصرَ فَيَفْهَمُهُ، وَ الْمِصرِيُّ يَقْرَأُ مَا يُكْتُبُ فِي الْمَغْرِبِ فَيَفْهَمُهُ. أَمَّا اللَّهجاتُ الْعَامِيَّةُ فَتَخْتَلِفُ بِاخْتِلَافِ الْمَنَاطِقِ، وَ لِذَلِكَ يَضَعُ اسْتِخْدَامُهَا. وَ قَدْ ذَهَبَ بَعْضُهُمْ إِلَى الْقَوْلِ أَنَّ الْعَامِيَّةَ لَا تُعَبَّرُ عَنْ أَعْمَقِ الْمَشَاعِرِ وَ أَدَقِّ الْمَعَانِي، لِأَنَّهَا لَا تُسْتَعْمَلُ إِلَّا عِنْدَ الْعَامَّةِ مِنْ غَيْرِ الْمُتَقَفِّينَ.

حكمة اليوم

مَنْ سَمِعَ النَّصِيحَةَ أَمِنَ الْفَضِيحَةَ

57. DERS

“HEMZE-NUN” MADDESİNİN ‘ENNE’ OKUNDUĞU YERLER MÂ-İ KÂFFE

HEMZE-NUN MADDESİNİN ‘ENNE’ OKUNDUĞU YERLER

Şu durumlarda (ن) maddesi ‘Enne’ şeklinde okunur:

(ن) maddesi cümle başında yer almayan;

1. Fâil ögesi konumunda bulunduğunda
2. Nâib-i fâil ögesi konumunda bulunduğunda
3. Mefûlün bih ögesi konumunda bulunduğunda
4. Bir cer harfinin mecruru konumunda olduğunda
5. Takdim-Tehire uğramış bir isim cümlesinin mübtedası konumunda olduğunda

Not: Cümle ortasında bulunan ve kendisinden önceki kısım ile kendisinden sonraki kısım arasında bir biçimde bağlantı kuran (hemze+nun) maddesi, yerine göre cümlede ‘-ki’, ‘-dığı / diği / duğu / düğü’, ‘-dığını / diğini / duğunu / düğünü’, ‘-acağı / eceği’, ‘-acağını / eceğini’ gibi anlamlar yüklenir.

‘Enne’ İle Başlayan Cümlelerin Fâil Oluşuyla İlgili Örnek	
Fâil (Mahallen Merfû)	Muzâri Fiil
أَنَّ الْمَطَرَ سَيَنْزِلُ	يَبْدُو
Yağmur yağacağa benziyor.	

‘ENNE’ İLE BAŞLAYAN CÜMLENİN FÂİL OLUŞU İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

(1) سَيُظْهِرُ فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ أَنَّ هَذِهِ الدَّعَاوَى عِبَارَةٌ عَنْ أَكَاذِبٍ وَسَائِلِ الْإِعْلَامِ.

Bu iddiaların, medyanın yalanlarından ibaret olduğu bir gün ortaya çıkacak.

(2) يَبْدُو مِنَ الْمُعْطَيَاتِ أَنَّ عَدَدَ ضَحَايَا حَوَادِثِ الْمُرُورِ فِي بَلَدِنَا يَزْدَادُ عَامًا بَعْدَ عَامٍ.

Verilere göre, ülkemizdeki trafik kurbanlarının sayısı her geçen yıl artıyor.

(3) اتَّضَحَ أَنَّ كُلَّ مَا ادَّعَوْهُ أَكَاذِبُ مَحْضَةٌ لَا أَصْلَ لَهَا.

Tüm iddialarının, aslı astarı olmayan su katılmadık yalanlar olduğu ortaya çıktı.

(4) تَبَيَّنَ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ الْمُقَدَّمَةِ أَنَّ أَمَامَنَا شُهُورًا صَعْبَةً مِنْ جِهَتِي السِّيَاسَةِ وَالْاِقْتِصَادِ.

Verilen bilgilerden, önümüzde siyasi ve ekonomik açıdan kritik ayların olduğu anlaşıldı.

(5) تَكَشَّفَ بَعْدَ كَارِثَةِ الزَّلْزَالِ أَنَّ مُعْظَمَ الْبَنَائِيَّاتِ لَمْ تَكُنْ مَبْنِيَّةً طَبَقًا لِلنُّظْمِ الْمِعْمَارِيَّةِ.

Deprem afetinden sonra, binaların pek çoğunun imara uygun yapılmadığı anlaşıldı.

(6) ظَهَرَ بَعْدَ الْآفَةِ الطَّبِيعِيَّةِ أَنَّ الْمَرَافِقَ الْعَامَّةَ لِلْقَضَاءِ وَالْأَرْيَافِ الْمُجَاوِرَةِ غَيْرُ كَافِيَةٍ.

Âfet sonrasında, ilçe ve komşu köylerdeki tesislerin yeterli olmadığı ortaya çıktı.

(7) يَبْدُو مِنْ مَظْهَرِ أَبِي أَنَّهُ سَيَغْضَبُ مِنَ الْبَائِعِ عَلَى مَا فَعَلَهُ مِنَ الْعَيْشِ.

Dış görünüşüne bakılırsa babam, yaptığı hile nedeniyle satıcıya çatacak.

(8) يَتَضَحَّ مِنْ الْاِسْتِطْلَاعَاتِ أَنَّ الْحِزْبَ الْحَاكِمَ سَيَفْشَلُ فِي الْاِنتِخَابَاتِ الْمُقْبِلَةِ.

İktidar partisinin gelecek seçimlerde başarısız olacağı anketlerden anlaşıyor.

(9) تَبَيَّنَ مِنَ الْاِغْتِرَاضَاتِ أَنَّ أَشْئِلَةَ الْاِمْتِحَانِ لَا تَتَنَاسَبُ مَعَ مُسْتَوَى الطُّلَّابِ.

İtirazlardan, sınav sorularının öğrencilerin düzeyine uygun olmadığı anlaşıldı.

(10) تَكَشَّفَ بَعْدَ الْاِسْتِجْوَابِ أَنَّ بَعْضَ مُدِيرِي الْبُنُوكِ قَدْ تَلَقَّوْا رِشَاوِي مِنْ

بَعْضِ رِجَالِ الْأَعْمَالِ.

Sorgulamada, bazı banka müdürlerinin, bazı işadamlarından rüşvet aldığı anlaşıldı.

'Enne' İle Başlayan Cümlelerin Nâib-i Fâil Oluşu ile İlgili Örnek	
Nâib-i Fâil (Mahallen Merfû)	Meçhul-Muzârî Fiil
أَنَّ الْأَرْضَ مُسْتَدِيرَةٌ	يُغَرِّفُ
Dünyanın yuvarlak olduğu biliniyor.	

'ENNE' İLE BAŞLAYAN CÜMLENİN NÂİB-İ FÂİL OLUŞU İLE İLGİLİ ÖRNEKLER

(1) يُدْعَى أَنَّ بَعْضَ الْمُوظَّفِينَ قَدْ اِنْضَمُّوا إِلَى مُنْظَمَةٍ غَيْرِ شَرْعِيَّةٍ فِي الْاَيَّامِ الْاَخِيرَةِ.

Son günlerde, bazı memurların yasadışı bir örgüte üye oldukları iddia ediliyor.

(2) يُنْهَمُّ مِنَ النَّصِّ أَنَّ الشَّعْرَ الْجَاهِلِيَّ لَيْسَ مَقْصُورًا عَلَى نَوْعِ الْغَزْلِ.

Metinden, Cahiliye Şiiri'nin, sadece 'gazel' türüne münhasır olmadığı anlaşıyor.

(3) يُذَكَّرُ أَنَّ الدَّوْلَةَ سَتَقْدِمُ اِعَانَاتٍ مَادِّيَّةً وَ مَالِيَّةً لِمَنْكُوبِي الْفَيْضَانِ وَ الزَّلْزَالِ.

Devletin, sel ve depremzedelere aynı ve nakdi yardım yapacağı ifade ediliyor.

(4) يُعْتَقَدُ فِي بَعْضِ الْأَوْسَاطِ الرِّيفِيَّةِ أَنَّ الْغُولَ وَالْعَمَلَاقَ وَالْقَزَمَ مَخْلُوقَاتٌ غَيْرُ خُرَافِيَّةٍ.

Bazı kırsal çevrelerde, 'gulyabani', 'dev' ve 'cüce' gibi yaratıkların gerçek olduğuna inanılıyor.

(5) يُفْرَضُ أَنَّ هُنَاكَ مَخْلُوقَاتٍ حَيَّةً تَعِيشُ فِي بَغْضِ الْكَوَائِبِ.

Bazı gezegenlerde, birtakım canlı yaratıkların yaşamakta olduğu varsayılıyor.

(6) يُعَدُّ أَنَّ الْجَاحِظَ مِنْ رُؤَادِ الْأَدَبِ الْقَدِيمِ مِنْ حَيْثُ الْأُسْلُوبُ وَ الْمُحْتَوَى.

Câhız, biçem ve içerik yönünden, Klasik Edebiyat'ın öncü isimlerinden sayılıyor.

(7) يُلَاحَظُ فِي الْأَوْسَاطِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ أَنَّ الْبِرْنَامَجَ الْاِقْتِصَادِيَّ الرَّاهِنَ لَا يَتَنَاسَبُ مَعَ الْوَاقِعِ.

Ekonomi çevrelerinde, halihazırdaki ekonomi programının gerçekçi olmadığı düşünülüyor.

(8) يُعَدُّ أَنَّ نَجَاحَ الطُّلَّابِ مَزْهُونٌ بِمَدَى نَجَاحِ الْمُعَلِّمِ فِي التَّرْبِيَةِ الْحَدِيثَةِ.

Modern eğitim sisteminde, öğrenci başarısının öğretmenin başarısına endel:slı olduğu kabul ediliyor.

(9) يُلَاحَظُ مِنَ الْاِحْصَائِيَّاتِ أَنَّ بَعْضَ الْمَوَاطِنِ تَجَنَّبُوا التَّضْوِيتَ عَمْدًا فِي الْاِنتِخَابَاتِ الْآخِرَةِ.

İstatistiklerden, bazı vatandaşların son seçimlerde kasıtlı olarak oy kullanmaktan kaçındıkları anlaşıyor.

(10) يُدْعَى أَنَّ كَمِّيَّةَ مُهِمَّةٍ مِنْ هَذِهِ الْمُتَشَجَّاتِ تَحْتَوِي عَلَى مَوَادِّ قَابِلَةٍ لِلْإِصَابَةِ بِالسَّرَطَانِ.

Bu ürünlerden önemli bir miktarının kanserojen madde içerdiği iddia ediliyor.

'Enne' İle Başlayan Cümlelerin Mefûlün Bih Oluşu ile İlgili Örnek	
Mefûlün Bih (Mahallen Mansup)	Muzâri Fiil
أَنَّ زَبَائِنَنَا مُطْمَئِنُّونَ	نَظُنُّ
Müşterilerimizin memnun kaldıklarını sanıyoruz.	

'ENNE' İLE BAŞLAYAN CÜMLENİN MEFÛLÜN BİH OLUŞU İLE İLGİLİ ÖRNEKLER

(1) يَغْلَمُ الْمُسْلِمُ أَنَّ فِي الْبَلَايَا وَ الْكَوَارِثِ حِكْمًا وَ عِبْرًا لِجَمِيعِ النَّاسِ.

Müslüman, âfet ve belâlarda, tüm insanlar için hikmetler ve dersler olduğunu bilir.

(2) فَهَمْتُ مِنْ تَرُدِّهِ أَنَّهُ لَمْ يُوَافِقْ عَلَى رَأْيِي تَمَامًا فِي هَذَا الْبَحْثِ.

Mütereddit davranmasından, bu konudaki düşüncemi tamamen onaylamadığını anladım.

(3) أَدْرَكَ الْمُجْرِمُ الْمُزْتَبِكُ بَعْدَ كَسْرِ الْقَاضِي الْقَلَمِ أَنَّ عَاقِبَتَهُ إِلَى حَبْلِ الْمَشَقَّةِ.

Endişeli suçlu, hakimın kalemi kırmasından sonra, sonunun idam olduğunu kesin olarak anladı.

(4) لَمْ يَسْتَطِعِ الْمُعَلِّمُ أَنَّ يَفْهَمَ الطُّلَّابَ أَنَّ الْعَرِيَّةَ أَسَاسُ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

Nahiv Bilgisi

Öğretmen, öğrencilere, 'Arapça'nın, İslami ilimlerin temeli olduğunu kavratamadı.

(5) يَقُولُ مَثَلٌ عَرَبِيٌّ: لَا يَنَادِي أَحَدٌ أَنْ زَيْتِي عَكِرَ.

Bir Arap Atasözü 'Hiçkimse zeytinyağım bulanık (ayranım ekşi) demez' der.

(6) سَمِعْنَا مِنْ مُكَبَّرَاتِ صَوْتِ سَيَّارَةٍ شُرْطَةٍ بِأَنَّ طِفْلَةً عُمْرُهَا حَوَالِي خَمْسٍ قَدْ عَثَرَ عَلَيْهَا.

Bir polis aracının hopörlerinden, beş yaşlarında bir kız çocuğunun bulunduğu anonsunu duyduk.

(7) نَرَى بِصِفَتِنَا مَنُذُوبِي الشَّرَكَةِ أَنَّ دَعْمَ هَذِهِ الْبُحُوثِ غَيْرُ كَافٍ.

Şirket temsilcileri olarak, bu araştırmalara yapılan yardımın yetersiz olduğunu düşünüyoruz.

(8) يَعْتَقِدُ الْخُبْرَاءُ أَنَّ أَشِعَّةَ الشَّمْسِ الْمُبَاشِرَةَ مُضِرَّةٌ لِصِحَّةِ الْإِنْسَانِ خَاصَّةً الصِّغَارَ وَ الشُّيُوخَ.

Uzmanlar, direkt olarak gelen güneş ışınlarının insan sağlığı için, özellikle de küçük çocuklar ve yaşlılar için zararlı olduğu kanaatindeler.

(9) أَكَّدَ الْمَسْئُولُونَ أَنَّ بَعْضَ الْأَرْيَافِ فِي غَرْبِي الْبَلَدِ مُهَدَّدَةٌ بِوَبَاءِ الْكُولِيرَا.

Yetkililer, ülkenin batısında yer alan bazı köylerin, kolera salgını tehdidi ile karşı karşıya olduğunu ifade ettiler.

(10) يَرَى أَوْلِيَاءُ الطَّلَبَةِ أَنَّ هُنَاكَ مَسْئُولِيَّةً عَظِيمَةً تَقَعُ عَلَى عَاتِقِ إِدَارَةِ الْمَدْرَسَةِ فِي الْفَسْلِ الْعَامِ.

Veliler, genel başarısızlıkta, okul idaresinin büyük payı olduğunu düşünüyor.

(11) أَذْكَرُ أَنَّ فِي الْفِنَاءِ الْخَلْفِيِّ لِمَنْزِلِنَا كُوخًا لِلدَّجَاجِ وَ كُوخًا لِلْكَلْبِ.

Evimizin arka bahçesinde bir tavuk kümesi ve bir köpek kulübesi olduğunu hatırlıyorum.

‘Enne’ ile Başlayan Cümlelerin Bir Cer Harfinin Mecruru Konumunda Bulunmasıyla İlgili Örnek	
Câr – Mecrur	Fâil + Mefûl
بِأَنَّا سَرَقْنَا جَوَاهِرَهُ	إِتَّهَمْنَا
Bizi, mücevherlerini çalmakla suçladı.	

‘ENNE’ İLE BAŞLAYAN CÜMLENİN BİR CER HARFİNİN MEJRURU KONUMUNDA BULUNMASI İLE İLGİLİ ÖRNEK CÜMLELER

(1) أَجْمَعَ بَعْضُ الصَّحَفِيِّينَ (عَلَى) أَنَّ مِهْنَةَ الصَّحَافَةِ مِهْنَةٌ تُوَدِّي إِلَى التَّوَثُّرِ.

Bazı gazeteciler, gazeteciliğin, stresli bir meslek olduğu hususunda birleşiyorlar.

(2) لَا بُدَّ (مِنْ) أَنَّ الْفَرِيقَ الْمُنَافِسَ لَنْ يَنْتَهِيَ مِنَ السَّبَاقِ فِي الْوَقْتِ الْمَتَوَقَّعِ.

Rakip takımın, yarışmayı, beklenen sürede tamamlayamayacağı kesin.

(3) تَطَرَّقَ رَئِيسُ الْوُزَرَاءِ أَثْنَاءَ كَلَامِهِ (إِلَى) أَنَّ لِتُرْكِيَا خُصُومًا أَلَدَاءَ فِي مِضْمَارِ السِّيَاسَةِ.

Başbakan, konuşması esnasında, Türkiye'nin, siyaset sahasında azılı düşmanlarının olduğuna değindi.

(4) تَوَّه مَدِيرُ الشُّرْطَةِ الْعَامِّ (بَأَنَّ) أَنَّ وَرَاءَ نَجَاحِ جِهَازِ الْأَمْنِ دَعْمًا حُكُومِيًّا مُسْتَمِرًّا.
Emniyet genel müdürü, Emniyet Teşkilatı'nın başarılarının arkasında sürekli olarak bir hükümet desteğinin bulunduğunu vurguladı.

(5) صَرَّحَ الْمُتَحَدِّثُ بِاسْمِ الْحُكُومَةِ (بَأَنَّ) أَنَّ الْأَلْعَابَ الْأُولُمِيَّةَ سَتُجْرَى فِي تَرْكِيا فِي الدَّوْرَةِ الْمُقْبِلَةِ.
Hükümet sözcüsü, Olimpiyat Oyunlarının, gelecek dönem Türkiye'de yapılacağını açıkladı.

(6) أَوْمَأَ الْوَزِيرُ بِقَوْلِهِ هَذَا (إِلَى) أَنَّ فِي الْحُكُومَةِ الْإِثْلَافِيَّةَ خِلَافَاتٍ فِي الْأَرَاءِ عَظِيمَةٍ.
Bakan bu sözleriyle, koalisyonda derin görüş ayrılıkları bulunduğunu ima etti.

(7) أَخْبَرْتُ وَكَالَهُ الْأَنْبَاءُ (بَأَنَّ) أَنَّ بَعْضَ الطَّرِيقِ فِي الْمِنْطَقَةِ مَزْخَلَقَةٌ وَ خَطِيرَةٌ بِسَبَبِ الثَّلُوجِ هَذِهِ الْأَيَّامِ.
Haber ajansı, bölgedeki bazı yolların şu günlerde kar nedeniyle kaygan ve tehlikeli olduğunu bildirdi.

(8) يُعَبِّرُ الْاِقْتِصَادِيُّونَ (عَنْ) أَنَّ التَّضَخُّمَ يَنْخَفُضُ فِي الْمَوَاسِمِ الصَّيْفِيَّةِ بِشَكْلِ مَلْحُوظٍ.
Ekonomistler, enflasyonun, yaz aylarında hissedilir derecede düşeceğini ifade ediyor.

(9) أَعْرَبَ الْمُشَاهِدُونَ (عَنْ) أَنَّ جَمِيعَ الْمُمَثِّلِينَ كَانُوا نَاجِحِينَ فِي أَدْوَارِهِمْ.
Izleyiciler, tüm sinema sanatçılarının, rollerinde başarılı olduklarını ifade etti.

(10) بَدَأَ الصَّحَفِيُّونَ فِي نَشْرِ الْقَضِيَّةِ لِأَنَّ الْوَزِيرَ قَدْ أَعْطَاهُمُ الضُّوءَ الْأَخْضَرَ فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ.
Gazeteciler haberi yayınlamaya başladı, çünkü bakan bu hususta kendilerine yeşil ışık yakmıştı.

HATIRLATMA

(أَنَّ) ve (بَأَنَّ)'in, harf-i cerle kullanılan fiil veya fiil soylu (ism-i fâil, ism-i mefûl, mübalağalı ism-i fâil ve benzeri) bir kelime sonrasında gelmesi durumunda, (أَنَّ) ve (بَأَنَّ)'in hemen önünde bulunması gereken harf-i cerlerin kullanılıp kullanılmaması tercihe bağlı bir husustur.

'Enne' ile Başlayan Cümlelerin, Takdim-Tehire Uğramış Bir İsim Cümlesinin Mübtedası Konumunda Oluşuyla İlgili Örnek	
Muahhar Mübteda	Mukaddem Haber
أَنَّ مِهْنَةَ السِّيَاسَةِ صَعْبَةٌ	مِنَ الْمَعْرُوفِ
Siyaset mesleğinin zor bir meslek olduğu bilinmektedir.	

'ENNE' İLE BAŞLAYAN CÜMLENİN TAKDİM-TEHİRE UĞRAMIŞ BİR İSİM CÜMLESİNİN MÜBTEDASI KONUMUNDA OLUŞUYLA ÖRNEK CÜMLELER

(1) مِنَ الثَّابِتِ أَنَّ تَلَوْتَ الْبَيْتَةَ مُشْكِلَةً لَيْسَ مِنَ الْيَسِيرِ حَلُّهَا.

Çevre kirliliğinin, çözümü kolay olmayan bir sorun olduğu muhakkak.

(2) مِنَ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ أَنَّ كَثِيرًا مِنَ الْبُلْدَانِ الْمُتَحَلِّفَةِ تَتَسَابَقُ مِنْ أَجْلِ التَّمَدُّنِ.

Geri kalmış ülkelerden pek çoğunun, uygarlaşma yolunda birbirleriyle yarışıyor olmaları dikkate değer.

(3) مِنَ الْوَاضِحِ أَنَّ مُعْظَمَ الطُّلَّابِ النَّاجِحِينَ طُلَّابٌ يَأْتُونَ مِنَ الْمُدُنِ الْكَبِيرَةِ.

Başarılı öğrencilerden çoğunun büyük kentlerden gelen öğrenciler olduğu açık.

(4) مِنَ الْمَفْهُومِ مِنْ هَذِهِ الْمُعْطَيَاتِ الْعِلْمِيَّةِ أَنَّ النَّجْمَ الْمُنْدَبَّ لَا يَعْزُضُ كَوَكَبًا لِلْخَطَرِ.

Bu ilmi verilerden anlaşıldığına göre, Kuyruklu Yıldız, gezegenimiz için bir tehlike teşkil etmiyor.

(5) مِنَ الْمَرْجَحِ أَنَّ كُلَّ مُرْشِحٍ لَا بُدَّ لَهُ أَنْ يَتَقَدَّمَ شَخْصِيًّا أَوْ بِنَيَابَةٍ عَنْهُ يَتَقَدَّمُ وَلِيُّ أَمْرِهِ.

Her adayın ya bizzat veya kendisine vekalet eden velisinin müracaat etmesi tercih ediliyor.

(6) مِنَ الْمُحْتَمَلِ أَنَّ هَذَا الْقَرَارَ سَوْفَ يَكُونُ سَارِي الْمَفْعُولِ بَعْدَ نَشْرِهِ فِي الْجَرِيدَةِ الرَّسْمِيَّةِ.

Bu kararın, resmi gazetede yayımlandıktan sonra yürürlüğe gireceği muhtemel.

(7) مِنَ الْوَاضِحِ أَنَّ جَمِيعَ الْفِيْتَامِينَاتِ ضَرْوِيَّةٌ لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ.

Tüm vitaminlerin, insan bedeni için gerekli olduğu hususu açık.

(8) مِنَ الْمُتَّفَقِ عَلَيْهِ أَنَّ مَحَوَ الْأُمِّيَّةِ عَامِلٌ أَسَاسِيٌّ لِلتَّقَدُّمِ الصَّنَاعِيِّ وَالثَّقَافِيِّ.

Okuma-yazma seferberliğinin, endüstriyel ve kültürel ilerlemede temel bir faktör olduğu hususunda ittifak var.

(9) مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنَّ الْإِدْمَانَ عَلَى الْمَحْدُورَاتِ مِثْلَ التَّدخينِ وَ الْمَخْدِرَاتِ تُفْسِدُ

صِحَّةَ الْمُجْتَمَعِ.

Sigara ve uyuşturucu gibi kötü alışkanlıkların toplum sağlığını bozduğu biliniyor.

(10) مِنَ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ أَنَّ مُعْظَمَ الْمُؤَلَّفَاتِ لِنَجِيبٍ مَحْفُوظٍ مُتَرَجِّمَةٌ إِلَى اللُّغَاتِ الْعَرَبِيَّةِ.

Necip Mahfuz'un eserlerinin çoğunun batı dillerine çevrilmiş olması dikkate değer.

ÖNEMLİ NOT: KÂFFE MÂ'SI

Bazan ‘*İnne ve Benzerleri*’nin sonuna, bu harfleri, başına geldikleri isim cümlesinin mübtedasını nasp, haberini ise ref etmekten alıkoyan ve ‘*Kâffe Mâ’sı = Engelleiyici Mâ*’ adını verdiğimiz bir harf bitişebilmektedir. Ancak diğerlerinin aksine, Leyte’nin sonunda bulunan Kâffe Mâ’sının irabı etkileyip etkilemeyeceği konusu tercihe bağlıdır.

Normal şartlarda sadece isim cümlesinin başında bulunabilen ‘*İnne ve Benzerleri*’, sonlarına *kâffe mâ*’sı aldıktan sonra, hem isim cümlesinin hem de fiil cümlesinin başına gelebilirler.

Hatırlatma: Başına Kâffe Mâ’sı gelmesi durumunda, ‘İnne ve Benzerleri’nden sadece ‘İnne’nin anlamında bir değişiklik meydana gelir. Şöyle ki: Normalde ‘*şüphesiz ki, muhakkak ki, kuşku yok ki*’ gibi tekit anlamı ifade eden ‘*İnne*’, (إِنَّمَا) şekline dönüştükten sonra “*ancak*” “*sadece*” ve “*yalnız*” anlamına gelmektedir.

KÂFFE MÂ'SININ, İNNE VE BENZERLERİYLE KULLANIMINA DAİR ÖRNEKLER

- (1) لَعَلَّمَا الْمُدَرِّسُ الْجَدِيدُ قَادِمَ الْيَوْمِ.
Yeni öğretmen belki de bugün gelir.
- (2) إِنَّمَا الطَّالِبُ الْمُجِدُّ نَاجِحٌ فِي الْمُسْتَقْبَلِ.
Ancak ve ancak gayretli öğrenci, istikbalde başarıya ulaşır.
- (3) إِنَّمَا الرِّيَاضَةُ الْمُتَوَازِنَةُ نَافِعَةٌ لِلْجِسْمِ.
Sadece dengeli spor beden için yararlıdır.
- (4) لَيْتَمَا هَذَا الْكِتَابُ (الْكِتَابُ) مُفِيدٌ لِي.
Keşke bu kitap bana fayda temin etse.
- (5) سَيَّارَةٌ أَخِي رَخِيصَةٌ وَلَكِنَّمَا هِيَ جَيِّدَةُ الصَّنْعِ.
Kardeşimin arabası ucuzdur, ancak kalitelidir.
- (6) الْأَطْفَالُ فِي الْبَيْتِ وَ لَكِنَّمَا هُمْ نَائِمُونَ.
Çocuklar evdeler, ancak uyuyorlar.
- (7) كَأَنَّمَا النُّجُومُ مِصْبَاحٌ فِي السَّمَاءِ.
Yıldız, gökyüzünde, (sanki) bir lamba gibidir.
- (8) كَأَنَّمَا الْجُنْدِيُّ أَسَدٌ فِي الْمَعْرَكَةِ.
Asker, savaş meydanında sanki bir aslandır.

(9) عَلِمْنَا أَنَّهَا الْعُطْلَةُ قَرِيبَةٌ.

Tatilin yakın olduğunu haber aldık.

(10) ظَنَنْتُ أَنَّهَا نَتِيجَةُ الْإِمْتِحَانِ حَسَنَةً.

Sınav sonucunun iyi olduğunu sandım.

(11) فَهَمْتُ أَنَّهَا الْقِطَارُ مُتَحَرِّكٌ.

Trenin hareket ettiğini farkettim (anladım).

(12) كَأَنَّهَا الشَّمْسُ كُرَّةٌ مِنْ ذَهَبٍ.

Sanki Güneş, altın bir toptur.

(13) لَمْ يَخْطُرْ عَلَى بَالِنَا أَنَّهَا نَحْنُ نَاجِحُونَ فِي الْإِمْتِحَانِ.

Sınavda başarılı olacağımız hiç aklımıza gelmedi.

(14) الْقِطَارُ سَرِيعٌ لَكِنَّمَا الطَّائِرَةُ أَسْرَعُ مِنْهُ.

Tren süratlidir, ancak uçak trenen de süratlidir.

(15) السَّمَاءُ صَافِيَةٌ لَكِنَّمَا الْمَطَرُ مِنْهُمْ.

Hava açık, ancak (yine de) yağmur yağıyor.

(16) لَعَلَّمَا الْجَوُّ صَحَوَ الْيَوْمَ.

Belki bugün hava açık olur.

(17) لَيْتَمَا كُلُّ (كُلِّ) مُوَاطِنٍ عَازِمٌ عَلَى مَحْوِ الْجَهْلِ.

Keşke her vatandaş, cehaleti ortadan kaldırmaya azmetmiş olsa.

(18) كَأَنَّهَا الْجِبَالُ مُتَّصِلَةٌ بِالسَّحَابِ.

Sanki dağlar, bulutla temas halinde (bulutlara ulaşıyor).

(19) لَيْتَمَا الْإِخْتِبَارُ (الْإِخْتِبَارِ) النَّهَائِيَّ أَسْئَلَتْهُ سَهْلَةً.

Keşke final sınavının soruları kolay olsa.

(20) لَعَلَّمَا الصَّيْدَلِيَّةُ الْمُنَاقِبَةُ أَبْوَابُهَا مَفْتُوحَةٌ.

Belki de nöbetçi eczanenin kapıları açıktır.

(21) لَيْتَمَا هَذِهِ السَّاعَةُ (السَّاعَةِ) ثَمَنُهَا رَخِيسٌ.

Keşke bu saatin fiyatı ucuz olsa.

(22) إِنَّمَا الزِّيَارَاتُ الْمُتَبَادَلَةُ لَهَا آثَارٌ بَنَاءٌ عَلَى أَفْرَادِ الْمُجْتَمَعِ.

Ancak karşılıklı ziyaretleşmelerin toplum fertleri üzerinde olumlu etkileri vardır.

(23) أَعْتَقِدُ أَنَّهَا عِيدُ الْأَضْحَى مَشَاغِلُهُ كَثِيرَةٌ.

Kanaatimce, Kurban Bayramının meşgaleleri çoktur.

- (24) لَعَلَّمَا الْأَطْفَالَ مَلَابِسَهُمْ جَمِيلَةً فِي الْعِيدِ.
Bayramda, çocukların elbiselerinin güzel olması beklenir.
- (25) أَظُنُّ أَنَّمَا طَبِيبُ الْمُسْتَشْفَى شُغْلُهُ كَثِيرٌ.
Sanırım, hastane doktorunun meşguliyeti fazla.
- (26) لَيْتَمَا الْجَامِعَةُ (الْجَامِعَةُ) كَلَيَّاتُهَا فَاتِحَةً أَبْوَابَهَا لِكُلِّ فَرْدٍ.
Keşke üniversitenin fakülteleri kapılarını herkese açsa.
- (27) أَصْبَحَ عَلَيَّ وَاعِظًا لَكِنَّمَا خِطَابَتُهُ ضَعِيفَةٌ.
Ali vaiz oldu, ancak hitabeti zayıf.
- (28) لَعَلَّمَا الْجَرَّةَ مَاءُهَا بَارِدٌ.
İnşallah testinin suyu serindir.
- (29) لَيْتَمَا الْأَفْلَامُ (الْأَفْلَامُ) فَوَائِدُهَا أَكْثَرُ مِنْ أَضْرَارِهَا.
Keşke filmlerin yararı zararından daha fazla olsa.
- (30) كَأَنَّمَا الشَّجَرَةُ أَوْزَاقُهَا جَافَةٌ تَمَامًا.
Sanki ağacın yaprakları tamamen kurumuş durumda.
- (31) كَأَنَّمَا هَذِهِ الْفَتَاةُ سِنَّهَا أَصْغَرُ مِنْ سِنِّ أُخْتِهَا.
Sanki bu genç kızın yaşı, kız kardeşinden daha küçük.
- (32) إِنَّمَا الْأَسْوَاقُ إِزْدِحَامُهَا شَدِيدٌ هَذِهِ الْأَيَّامَ.
Sadece bu günlerde, çarşıların kalabalığı fazla.
- (33) لَا تَتَسَنَّ أَنَّمَا التَّضَخُّمُ الْمَالِيُّ تَخْفِيزُ نِسْبَتِهِ مُمَكِّنٌ.
Enflasyonun düşürülmesinin mümkün olduğunu unutma!
- (34) إِنَّمَا الشُّقُّ الْمُطْلَّةُ عَلَى الْبَحْرِ إِيجَارُهَا مُزْتَفِعٌ.
Sadece denize nazır olan dairelerin kira ücreti yüksektir.
- (35) يَبْدُو أَنَّمَا الْمَرِيضُ صِحَّتُهُ تَتَحَسَّنُ.
Anlaşılan o ki, hastanın sağlık durumu iyileşiyor.
- (36) كَأَنَّمَا الْقَمِيصُ أَزْرَارُهُ مِنْ فِصَّةٍ.
Gömleğin düğmeleri sanki gümüşten.
- (37) إِنَّمَا الْفَنَّاؤُ الْمَفْتُونُ بِالنَّجَاحِ تَتَحَقَّقُ أَحْلَامُهُ فِي يَوْمٍ مَا.
Sadece başarıya aşık bir sanatkarın rüyaları günün birinde gerçekleşir.
- (38) إِنَّمَا الْإِسْمَنْتُ وَالْحَدِيدُ وَالْحَجَرُ اسْتُعْمِلَتْ فِي أَسَاسِ هَذَا الْبَيْتِ.
Bu evin temelinde yalnızca çimento, demir ve taş kullanıldı.

(39) إِنَّمَا نَصَائِحُكَ تَدْعُونِي إِلَى التَّفْكِيرِ.

Sadece senin öğütlerin beni düşünmeye sevk ediyor.

(40) لَيْتَمَا هَذَا الْكَلَامُ (الْكَلَامُ) يُقْنِعُكَ.

Keşke bu konuşma seni ikna etse!

(41) أَعْلَمُ أَنَّمَا أَنْتَ تُحَسِّنُ الْإِخْتِيَارَ وَ خُصُوصاً فِي الْمَلَابِسِ.

Seçim konusunda, özellikle de elbise seçimi konusunda iyi olduğunu biliyorum.

(42) لَعَلَّمَا أُسْرَتِي تَسْعُدُ بِمَا أَحْضَرْتُ.

Umarım ailem, getirdiğim şeylere sevinir.

(43) لَيْتَمَا أَبِي يَقْضِي عِيدَ الْفِطْرِ مَعَنَا.

Keşke babam, Ramazan Bayramını bizimle birlikte geçirse.

(44) إِنَّمَا أَنْتُمَا تَهْتَمَّانِ بِوَاجِبَاتِكُمَا.

Sadece siz ikiniz görevlerinize dikkat ediyorsunuz.

(45) بَلَّغْنِي أَنَّمَا أَنْتَ سَتَسَافِرُ إِلَى لُنْدَنَ غَدًا.

Duyduğuma göre, yarın Londra'ya gidiyormuşsun.

(46) الذُّنُوبُ كَثِيرَةٌ لَكِنَّمَا اللَّهُ يَغْفِرُ جَمِيعَهَا.

Günahlar pekçok, ancak Cenab-ı Hak hepsini affeder.

(47) لَيْتَمَا الشَّبَابُ (الشَّبَابُ) يَعُودُ يَوْمًا.

Keşke gençlik bir gün geri dönse.

(48) لَيْتَمَا الْمُجْرِمُونَ (الْمُجْرِمِينَ) يَغْتَرَفُونَ بِالْحَقِيقَةِ.

Keşke suçlular, hakikati itiraf etseler.

(49) حَاوَلَ اللَّصُّ الْهَرَبَ لَكِنَّمَا الشُّرْطِيُّ قَبَضَ عَلَيْهِ.

Hırsız kaçmaya çalıştı, ancak polis Onu yakaladı.

(50) قَبِلَ رَأْسُ النَّقَابَةِ الْإِقْتِرَاحَ لَكِنَّمَا الْعُمَالُ احْتَجُّوا عَلَيْهِ.

Sendika başkanı öneriyi kabul etti, ancak işçiler kendisini protesto ettiler.

(51) كَأَنَّمَا خَالِدٌ يُشْبِهُ جَدَّهُ بِكُلِّ جَوَانِبِهِ.

Halit her bakımdan dedesini andırıyor.

(52) كَأَنَّمَا الْمُتَخَرِّجُونَ يَطِيرُونَ مِنَ الْفَرَحِ.

Mezunlar sanki sevinçten uçuyorlar.

(53) لَيْتَمَا الْهَدِيَّةُ (الْهَدِيَّةُ) تُعْجِبُ زَوْجَتِي.

Keşke hediye eşimin hoşuna gitse.

- (54) لَعَلَّمَا الْمُدِيرُ يُوَافِقُ عَلَى هَذَا الطَّلَبِ.
Belki de müdür bu talebe sıcak bakar.
- (55) لَيْتَمَا نَلْحَقَ بِالطَّائِرَةِ.
Keşke uçağa yetişebilsek.
- (56) إِنَّمَا أَنْتُمْ قَضَيْتُمْ وَقْتًا مُمْتَعًا فِي الْعُطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ.
Sadece sizler yaz tatilinde hoşça vakit geçirdiniz.
- (57) أَغْتَقِدُ أَنَّمَا الدَّوَاءُ يَشْفِيهِ فِي أَقْرَبِ وَقْتٍ.
İlacın, kendisini en kısa zamanda iyileştireceği kanaatindeyim.
- (58) إِنَّمَا أَنْتَ مَاهِرٌ فِي الْمُسَايَفَةِ لَكِنَّكَ لَا تُوَاطِبُ عَلَى الْمُحَاضَرَاتِ.
Sadece sen eskrimde maharetlisin. Ancak derslere devam etmiyorsun.
- (59) إِنَّمَا هَذَا الْمَهْرَجَانُ مِنْ عَادَاتِنَا الْقَدِيمَةِ.
Yalnız bu festival, bizim köklü geleneklerimizdendir.
- (60) أَظُنُّ أَنَّمَا أَنْتَ عَلَى وَشْلِكَ تَحْقِيقَ آمَالِكَ.
Sanırım emellerini gerçekleştirmek üzeresin.
- (61) لَعَلَّمَا الطَّبِيبُ فِي عِيَادَتِهِ.
Doktorun, muayenehanesinde olacağını umuyorum.
- (62) إِنَّمَا بَلَدُنَا يُعَانِي مِنْ أَرْزَمَةٍ اِقْتِصَادِيَّةٍ هَذِهِ الْأَيَّامَ.
Şu günlerde ülkemiz, bir ekonomik kriz içerisinde.
- (63) لَيْتَمَا وَالِدَايَ (وَالِدَيَّ) مَعِيَ فِي هَذِهِ الْعُطْلَةِ.
Keşke bu tatilde anne ve babam benimle birlikte olsalardı.
- (64) نَظُنُّ أَنَّمَا جَيْشُنَا عَلَى اسْتِعْدَادٍ لِلْحَرْبِ.
Ordumuzun savaşa hazır olduğunu sanıyoruz.
- (65) نَحْنُ شَبَاعٌ وَلَكِنَّمَا جِيرَانُنَا فِي حَاجَةٍ إِلَى الطَّعَامِ.
Bizler tokuz, ancak komşularımız yemeğe muhtaç durumdalar.
- (66) كَأَنَّمَا الْمَرِيضُ عَلَى وَشْلِكَ الْمَوْتِ.
Sanki hasta ölmek üzere (ölüm döşeğinde).
- (67) إِنَّمَا نَحْنُ فِي ضَيْقٍ وَلَكِنَّمَا هُمْ فِي رَخَاءٍ وَ سَعَةٍ.
Sadece bizler darlık içindeyiz. Ancak Onlar bolluk ve refah içerisindeler.
- (68) لَيْتَمَا كُلُّ (كُلِّ) مُوَاطِنٍ يَتَّخِذُ مَوْقِفًا ضِدَّ التَّدخينِ وَ تَنَاوُلِ الْكُحُولِ.
Keşke her vatandaş sigaraya ve alkole karşı tavır alsa.

- (69) يَبْدُو أَنَّمَا أَنْتُمْ عَلَى عَجَلٍ.
Anlaşılan aceleniz var (Öyle görünüyor ki aceleniz var).
- (70) أَعْتَقِدُ أَنَّمَا الطُّلَّابُ فِي الْمُخْتَبَرِ.
Öğrencilerin laboratuvarında olduğunu sanıyorum.
- (71) قَالَ الْمُذِيعُ إِنَّمَا الْأَسْعَارُ فِي ازْدِيَادٍ مُسْتَمِرٍّ هَذِهِ الْأَيَّامَ.
Spiker, fiyatların şu günlerde sürekli artış kaydettiğini ifade etti.
- (72) لَيْتَمَا جَمِيعُ (جَمِيعِ) الْقَرَارَاتِ لِصَالِحِ الْمَوَاطِنِ.
Keşke bütün kararlar vatandaşın lehine olsa.
- (73) لَعَلَّمَا كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ.
İnşallah herşey umulduğu gibi olur.
- (74) رِجَالُ الْأَعْمَالِ أَغْنِيَاءُ وَلَكِنَّمَا هُمْ أَيْضًا يُعَانُونَ مِنْ أَزْمَةٍ مَالِيَّةٍ حَالِيًا.
İşadamları zengin, ancak şu anda Onlar da bir mali kriz içindeler.
- (75) كَأَنَّمَا الْجَرِيحُ عَلَى حَافَةِ الْمَوْتِ.
Sanki yaralı ölümün eşiğinde.
- (76) إِنَّمَا فِي الصَّفْحَةِ الْأُولَى تُوجَدُ أَخْبَارٌ هَامَةٌ.
Yalnızca ilk sayfada önemli haberler bulunuyor.
- (77) كَأَنَّمَا فِي الْبَيْتِ رَجُلٌ غَرِيبٌ.
Sanki evde yabancı birisi var.
- (78) لَيْتَمَا دَاخِلَ الْحَدِيقَةِ مَسْبَحٌ (مَسْبَحًا) لِلْأَطْفَالِ.
Keşke bahçenin içinde çocuklar için bir yüzme havuzu olsa.
- (79) أَظُنُّ أَنَّمَا فِي هَذَا الْمَصِيفِ عُرْفَتَانِ بِحَمَامٍ.
Bu yazlıkta, banyolu iki oda bulunduğunu sanıyorum.
- (80) تَعَلَّمْنَا أَنَّمَا فِي الصَّوْمِ مَنَافِعٌ كَثِيرَةٌ تَعُودُ عَلَيْنَا.
Oruç tutmakta bizim için pekçok faydalar olduğunu öğrendik.
- (81) رَأَيْنَا أَنَّمَا مُقَابِلَ مَبْنَى الْبَلَدِيَّةِ وَقَعَ انفِجَارٌ.
Belediye binasının karşısında bir patlama olduğunu gördük.
- (82) كُلُّنَا يَعْرِفُ أَنَّمَا هُنَاكَ مُشْكِلَاتٌ تَرْبُوِيَّةٌ مُهِمَّةٌ.
Hepimiz, eğitimle ilgili önemli problemler olduğunu biliyoruz.
- (83) لَعَلَّمَا فِي السُّوقِ حَانُوتٌ يَبِيعُ الْعَصِيرَ.
Belki de çarşıda, meyvesuyu satan bir dükkan vardır.